

Семинарист

[Вторая редакция]

Der Seminarist

[Zweite Fassung]

Редакция П. ЛАММ
Herausgegeben von PAUL LAMM

Слова и музыка М. МУССОРГСКОГО
Text und Musik von M. MUSSORGSKY

Не очень скоро. Allegro moderato.

Pa-nis, pis-cis, cri-nis, fi-nis, ig-nis, la-pis, pul-vis, ci-nis Ах, ты,
Weh - - e

Не очень скоро. Allegro moderato.

го - ре, мо - е го - - пе! Or-bis, am-nis et ca-na-lis;
mir, o, weh' mir Ar - - mem!

or-bis, am-nis et ca-na-lis. Вот так за - дал поп мне тас - - ку:
Hat der Po - pe-mich ge - schla - - gen!

за за - гри - вок, да по ше - е он бла - го - сло -
Als er mir auf Schopf und Nak - ken sei - nen Se - gen

f mf dim.

- вил, и дес - ни - це - ю свя - то - ю па - мя - ти - ли -
gab, schlug mir sei - ne heil' - ge Rech - te das Ge - däch - nis

p f mf dim.

- шил _____
ab. _____

p

mf

Fas.cis, a.xis, fu.nis, en.sis, fus.tis, vec.tic, ver.mis, men.sis. У по - па - Се -
Un - ser Po - pe -

- MC - на - доч - ка знат - на - я та - ка - я:
Jo - kob - ist - ne al - ler - lieb - ste - Toch - ter.

cresc. mf dim.

p

ЩО - ки, ЧТО ТВОЙ ма - ков ЦВЕТ - Глаз - ки с по - во - ло - кой;
Bak - ken, wie der Mohn im Feld, - Au - ge - lein so schel - misch:

p cresc.



грудь ле - бя - жа - я, да по - ка - та - я под ру - ба - шеч - кой вско - лых - ну - ла - ся.
und ihr präch - ti - ger Bu - sen rün - det sich un - ter'm Hem - de - lein, wie zwei Ap - fe - lein



Fas - cis, a - xis, fu - nis, en - sis, fus - tis, ves - tis, ver - mis, men - sis... Ах, ты,
O, mein



Сте - ша, мо - я Сте - ша, так те - бя рас - це - ло - вал бы,
An - nerl, du mein An - nerl, ach, wie mücht' ich dich um - ar - men!

креп - ко, на - креп - ко к серд - цу при - жал
Bei - nen Mund so rot möch - te ich küs -

dim. mf

— бы! *sen!* *p* Pos - tis, fol - lis, cu - cu - mis,

dim p

at - que, pol - lis, at - que, pol - lis... *pp* *p* *pp*
 cu - cu - mis, cu - cu - mis...

p *cresc.*

А, на_мед_нись, за_мо_леб_ном пре_свя_той, и пре_по_ -
In der Kir_che *vo_ri.gen* *Sonn_tag* *vor dem* *hoh.en, be.ne*

p *cresc.*

-доб_ной, и пре_слав_ной Ми_тро_до_ре,
-dei_ten, al_ler_hei_lig_sten „Te *De* *it“*

p *cresc.*

mf *p*

я чи_тал про_ки_мен, глас_ше_стый.
las *ich* *ei_nen* *Dank_spruch,* *Psalm* *hun_dert* *sechs.*

mf *p*

pp

А на Стрѣ - шу - ле - вым гла - зом все по - сма - три - вал, - а на
 Und in - des - sen - mit den Au - gen sucht' ich An - na - nur, und nach

pp

ле - вый кли - рос все за - гля - ды - вал, - да под - мар - ги - вал. -
 je - ner Sei - te, wo das Mä - del - stand, - schielt ich im - mer - hin. -

pp

ppp

Чор - тов
 Al - les

p

f

mf *cresc.* *f*

ба_ть_ка_ все про_ ве_ - дал, ме_ ня_
hat der Pfaff er ra - ten, schrieb mich

mf *cresc.* *mf*

в кни_ жи_ цу по_ ме_ тил, и бла_ го_ сло_ вил вла_ ды_ ко
in die Kon - du - i ten - lis - te und er gab mir sei - nen Se - gen

cresc. *f*

по ше_ ям ме_ ня три_ кра_ ты, и дол_ бил и_ зо всей мо_ чи
ei - gen - hän - dig auf den Nak - ken, mit dem har - ten Li - ne - a - le

cresc. *f*

ff

мне в баш - ку ла - тынь у - каз - кой. Or - bis, am - nis et ca - na - lis,
prä - ge - te er mir ein die Ke - gel.

cresc. *sf* *ff*

cresc. *ff* *cresc.*

et ca - na - lis, san - guis, un - guis et an - na - lis, et an - na - lis.

sf *sf*

p

Так от бе - са - ис - ку -
Al - so hat - ver - su - chet

mf *dim.* *p* *dim.*

- ше - нье до - ве - лось при - нять мне в хра - ме бо
 Sa - tan mich, den Sün - der, - in dem Hau - se Got

- жьем. Am - nis et an - na - lis,
 - tes.

mf cresc.

f *cresc.* *ff*
 san - guis, un - guis, et ca - na - lis, et ca - na - lis, et ca - na - lis.

mf cresc.

27 сентября 1866 г.
27 September 1866